
ITXESIA UDAL IGERILEKUETAKO TABERNA ERRENTAN EMATEKO BALDINTZA-AGIRIA

PLIEGO REGULADOR DEL ARRENDAMIENTO DEL BAR DE LAS PISCINAS MUNICIPALES ITXESIA DE IRURTZUN

2026

1. KLAUSULA.- Kontratuaren xedea:

Plegu honen xedea da Itxesiako Udala Igerilekuetako taberna kontratatzeke baldintzak ezartzea, 2026ko udarako.

CLÁUSULA 1.- Objeto del contrato:

Constituye el objeto del presente pliego el establecimiento de las estipulaciones con arreglo a las cuales ha de llevarse a cabo la contratación del bar de las Piscinas Municipales Itxesia para la temporada estival de 2026.

2. KLAUSULA.- Esleitzeko prozedura:

Irekia, publizitate komunitariorik egin gabe.

CLÁUSULA 2.- Procedimiento de adjudicación:

Abierto sin publicidad comunitaria.

3. KLAUSULA.- Kontratazio-organoa:

Irurtzongo Udaleko Alkatetza.

CLÁUSULA 3.- Órgano de contratación:

Alcaldía del Ayuntamiento de Irurtzun.

4. KLAUSULA.- Ordainsaria:

Ordainsaria honako hau izango da: zerbitzua ustiatzeko eskubidea, esleipen-hartzaileei eragiketa-arriskua transferituz, eta kontratua gauzatzeko epe osorako bederatzehun euro (900 €), Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 32. artikuluari jarraiki; erdia uztailaren amaieran ordainduko da, eta beste erdia instalazioa istean.

5. KLAUSULA.- Gauzatzeko epea:

Kontratu honek 2026ko ekainaren 1etik 2026ko irailaren 6ra arte iraunen du, biak barne. Egun horien artean, honako hauek hartuko dira kontuan:

- Ekainaren 1a: Esleipendunak establezimendua eta terraza garbitzen eta egokitzen hasi beharko du, baita zerbitzua prestatzen ere.
- Jendearentzako irekiera: 2026ko ekainaren 13tik irailaren 6ra, instalazioak irekitzearekin batera. Denbora horretan, tabernak egunero egon beharko du irekita, baimendutako orduetan.
- Irailaren 1tik 13ra, taberna eta terraza osorik jaso eta garbitu beharko dira.

6. KLAUSULA.- Proposamenak aurkeztea:

6.1. Deialdian parte hartzeko eskabideak

CLÁUSULA 4.- Retribución:

La retribución consistirá en el derecho a explotar el servicio, transfiriendo a las personas adjudicatarias el riesgo operacional, y en el abono a las mismas de novecientos euros (900€) por la totalidad del plazo de ejecución del contrato, en virtud del artículo 32 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, se pagará la mitad a finales de julio y la otra mitad al cierre de la instalación.

CLÁUSULA 5.- Plazo de ejecución:

La duración del presente contrato será del 1 de junio de 2026 al 6 de septiembre de 2026, ambos incluidos. Entre estas fechas, se tomarán en consideración las siguientes:

- *1 de junio: Las personas adjudicatarias deberán iniciar a limpiar y acondicionar el establecimiento y su terraza, así como a preparar el servicio.*
- *Apertura al público: Del 13 de junio al 6 de septiembre de 2026, coincidente con la apertura de las instalaciones. Durante este tiempo el bar deberá permanecer abierto todos los días, durante el horario permitido.*
- *Entre el 7 y el 13 de septiembre, deberán recogerse y limpiarse en su totalidad el bar y la terraza.*

CLÁUSULA 6.- Presentación de proposiciones:

6.1. *Las instancias para poder participar en*

orri hauen I. eranskinera egokituko dira eta behar bezala beteta aurkeztuko dira.

6.2. Deialdian parte hartu ahal izateko eskabideak, proiektuarekin batera, Irurtzuno Udalaren Erregistro Orokorrean aurkeztu beharko dira (Foruen Plaza, z/g, Irurtzun; jendaurreko ordutegia 09:00etatik 14:00etara), Udalaren Egoitza Elektronikoaren bidez (www.irurtzun) edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozeinetan.

Eskabidea 39/2015 Legean aurreikusitako bitartekoren baten bidez aurkeztea erabakitzen bada, eskabideak aurkezteko epea amaitu baino lehen mezu elektronikoa bidali beharko da idazkaritza@irurtzun.eus

Eskaera posta-bulego batean aurkezten bada, gutunazal irekian egingo da, postako langileek eguna eta zigilua jar ditzaten, ziurtatu aurretik. Baldintza horiek betetzen ez badira, ez da onartuko dokumentazioa.

6.3. **Eskaintzak aurkezteko epea** baldintza-agiri hau argitaratzen denetik 2025eko **maiatzaren 27ko 14:00ra artekoa** izango da.

7. KLAUSULA.- Esleitzeko irizpideak:

Esleipenduna hautatzeko, irizpide hauek eta dagozkien haztapenak hartuko dira kontuan, eta balioespenak, bi hamarretara biribilduko dira:

la convocatoria se ajustarán al Anexo I de este Pliego, que se presentará debidamente cumplimentado.

6.2. Las instancias para poder participar en la convocatoria, junto con el proyecto, deberán presentarse en el Registro General del Ayuntamiento de Irurtzun (Plaza de los Fueros, s/n de Irurtzun; horario de atención al público de 09:00 a 14:00 horas), a través de la Sede Electrónica municipal (www.irurtzun.eus) o en cualquiera de los previstos en el artículo el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

En el caso de que se opte por presentar la instancia por algún medio de los contemplados en la ley 39/2015, se deberá remitir un correo electrónico antes de la fecha de finalización del plazo de presentación de instancias a la dirección de correo electrónico idazkaritza@irurtzun.eus indicando dicha circunstancia. Si se presenta la solicitud en una oficina de Correos, además, se hará en sobre abierto para que la instancia sea fechada y sellada por el personal de Correos antes de ser certificada. Sin la concurrencia de dichos requisitos no será admitida la documentación.

*6.3. El **plazo de presentación** de ofertas será desde la publicación de este condicionado, **hasta las 14:00 horas del día 27 de mayo** de 2026.*

CLÁUSULA 7.- Criterios de adjudicación:

Para la selección de la adjudicataria se tendrán en cuenta los siguientes criterios y sus correspondientes ponderaciones, redondeando las valoraciones a dos decimales:

1.- Elikagaien eskaintza: 50 puntu bitarte.

Eskainitako menuen kopurua:

- Egunero pintxoen eskaintzea proposatzen bada: 10 puntu.
- Plater konbinatuen eskaintza edo eguneko bazkari edo afariko menua proposatzen bada: 20 puntu.
- Pintxoen asteburuko eskaintza proposatzen bada: 5 puntu.
- Asteburuetan plater konbinatuak edo bazkari edo afariko menua eskaintzea proposatzen bada: 15 puntu.

1.- Oferta alimentaria: Hasta 50 puntos.

Cantidad de los menús ofertados:

- Si se propone oferta diaria de pintxos: 10 puntos.
- Si se propone oferta de platos combinados o menú de comida o cena diario: 20 puntos.
- Si se propone oferta de fin de semana de pintxos: 5 puntos.
- Si se propone oferta de platos combinados o menú de comida o cena en fin de semana: 15 puntos.

2.- Parte hartzen duten langileen ezaugarriak: gehienez ere 50 puntu.

2.1. 2026ko urtarrilaren 1a baino lehen Irurtzunen erroldaturiko pertsona bakoitzeko: 5 puntu, gehienez ere 15 puntu.

2.2. Langabetuaren txartela duen pertsona bakoitzeko: 3 puntu, gehienez ere 9 puntu.

2.3. Esleipen-hartzailea elkarte bat bada, 20 punturekin baloratuko da herrikoa bada eta 15 punturekin kanpokoa bada. Ez dira baloratuko 2.1 eta 2.2 atalak.

2.4.- Hizkuntzaren ezagutza: Zerbitzua eta megafonia emateko euskaraz dakien pertsona bakoitzeko: 10 puntu, gehienez ere 30 puntu.

Ezagutza hori frogatzeko, adjudikaziodunek Sakanako Euskara Mankomunitateak ezarritako 2. mailaren pareko euskara titulua aurkezten ahalko dute. Halakorik ezean, Udalak erabakitzen duen proba

2- Características del personal participante: Máximo 50 puntos.

2.1. Por cada persona empadronada en Irurtzun con anterioridad al 1 de enero de 2026: 5 puntos, máximo 15 puntos.

2.2. Por cada persona en posesión de la tarjeta de persona desempleada: 3 puntos, máximo 9 puntos.

2.3. En caso de que la persona adjudicataria fuera una asociación, se valorará con 20 puntos si es una asociación local y 15 si no lo es. No se valorarán los apartados 2.1 y 2.2.

2.4.- Conocimiento del idioma: Por cada persona con conocimientos de euskera como para poder desarrollar la atención del servicio y la megafonía: 10 puntos, máximo 30 puntos.

Para acreditar este conocimiento, las personas adjudicatarias podrán presentar un título de euskera equivalente al nivel 2 establecido por la Mancomunidad de Euskera de Sakana. En su defecto, podrán

egiten ahalko dute, euskaraz dakitena ebaluatu ahal izateko. Baldintza horietako bat ere betetzen ez badu, 0 puntu emanen ditu atal honetan.

8. KLAUSULA.- Berdinketa hausteko irizpideak:

Berdinketa gertatuz gero, hizkuntzaren ezagutzari dagokion atalean puntuaziorik altuena lortu duen eskaintzari esleituko zaio kontratua.

Oraindik berdinketa badago, elikagai-eskaintzaren atalean puntuazio handiena lortu duenari esleituko zaio.

Hala ere berdinketak jarraitzen badu, jendaurreko ekitaldia seinalatuko da zozketa bidez ebazteko.

9. KLAUSULA.- Eskaintzak irekitzea:

Proposamenak, ekitaldi publikoan irekiko dira, 2026ko maiatzaren 28an, 9:00etan, Udal Idazkaritzaren bulegoan.

10. KLAUSULA.- Esleipendunen gaitasuna egiaztatzeko agiriak aurkeztea:

Udalak esleipenaren proposamena jakinarazi eta gehienez ere 3 egun naturaleko epean, proposamena jasotzen duten pertsonak honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:

- Janari-erabiltzailearen txartela edo hura eskuratzeko ikastaro batean izena eman izanaren gordekina, instalazioak irekitzeko eguna

realizar la prueba que el ayuntamiento decida, con el fin de poder evaluar su conocimiento de euskera. No cumplir con ninguno de estos requisitos puntuará cero en este apartado.

CLÁUSULA 8.- Criterios de desempate:

En caso de empate, el contrato se adjudicará a la oferta que haya obtenido la puntuación más alta en el apartado de conocimiento del idioma.

Si aún persistiera el empate, se adjudicará a quien haya obtenido una mayor puntuación en el apartado de oferta alimentaria.

Si aún así persistiera el empate, se procederá a señalar acto público para resolverlo mediante sorteo.

CLÁUSULA 9.- Apertura de las proposiciones:

Las proposiciones serán abiertas en acto público el 28 de mayo de 2025, a las 9:00 horas, en el despacho de Secretaría Municipal.

CLÁUSULA 10.- Aportación de la documentación para acreditar la capacidad de la(s) persona(s) adjudicataria(s):

En el plazo máximo de 3 días naturales desde la comunicación por parte del Ayuntamiento de la propuesta de adjudicación, las personas a cuyo favor recaiga la misma presentarán la siguiente documentación:

- Carnet manipulador/a alimentos o resguardo de haberse inscrito a un curso para su obtención, con prioridad a la fecha de apertura de

- lehenetsiz.
- JEZeant alta emanda egotearen ziurtagiria.
 - Pertsona fisiko edo adjudikaziodun izan nahi duten enpresa juridikoaren nortasuna egiaztatzen duen agiria.
 - Gizarte Segurantzarekiko eta Ogasunarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak

- las instalaciones.*
- *Certificado de estar dadas de alta en el IAE.*
 - *Documento acreditativo de la identidad de las personas físicas o de la empresa jurídica que pretendan ser adjudicatarias.*
 - *Certificados de estar al corriente con las obligaciones de la Seguridad Social y Hacienda.*

11. KLAUSULA.- Esleipena:

Baldin eta adjudikazio-proposamena jaso duten pertsonak 9. klausulan adierazitako dokumentazioa garaiz eta behar bezala aurkezten badute, kontratu bidez formalizatuko da esleipena, gehienez ere bi egun naturaleko epean.

Horrela egin ezean, eta adjudikaziodunek arrazoi handiagorik eta justifikaturik ez badute, lizitazio-proposamena egingo zaie hurrengo puntuaziorik handiena lortu duten eskaintza egin dutenei.

12. KLAUSULA.- Gauzatzeko baldintza bereziak:

a) Tabernaren barnean kontratatutako pertsonak bakarrik egonen dira, salbuespenetzko kasuetan izan ezik, Udalak aldeztu aurretik baimena ematen badu.

b) Errentariak "elikagaien manipulatzailerik" titulua izan beharko dute.

c) Kontsumitzaileen prezioak ez dira herriko tabernen batez bestekoaren gainetik egongo eta Udalarik aurkeztuko zaizkio instalazioa ireki aurretik.

CLÁUSULA 11.- Adjudicación:

En el supuesto de que las personas en cuyo favor haya recaído la propuesta de adjudicación presenten la documentación señalada en la cláusula 9 en tiempo y forma, se procederá a formalizar la adjudicación mediante contrato, en el plazo máximo de dos días naturales.

De lo contrario, y salvo causa mayor y justificada por parte de las adjudicatarias, se procederá a efectuar la propuesta de licitación en favor de las personas que hayan realizado la oferta que haya obtenido la siguiente mayor puntuación.

CLÁUSULA 12.- Condiciones especiales de ejecución:

a) Dentro del bar permanecerán solamente las personas contratadas, salvo en casos excepcionales y previa autorización del Ayuntamiento.

b) Las personas arrendatarias deberán estar en posesión del título de "manipulador/a de alimentos".

c) Los precios de las consumiciones no serán superiores a los de la media de los bares de la localidad y serán presentados al Ayuntamiento antes de la apertura de la

instalación.

d) Prentsa idatzia erosiz gero, gutxienez euskarazko egunkari bat eskaini beharko da.

d) En caso de comprarse prensa escrita se deberá ofrecer como mínimo un diario en euskera.

e) Udalerrri honetan indarrean dagoen euskararen ordenantza bete beharko da, eta zehazki:

e) Deberá cumplirse la ordenanza del euskera en vigor en este municipio y, en concreto:

- Tabernan jarriko den propaganda eta informazio publiko guztia euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko da.

- Toda propaganda e información pública que se coloque en el bar deberá ser en euskera y castellano.

- Antolatuko diren jarduerak eta jarduerak bi hizkuntzen arteko proportzio berekoak izango dira, eta baten bati lehentasuna emanaz gero, euskarari emango zaio lehentasuna.

- Las actividades y actuaciones que se organicen serán en mismas proporciones entre ambos idiomas y, de priorizar alguno, se priorizará el euskera.

- Jarriko den giroko musika bi hizkuntzen arteko proportzioan jarriko da eta, bat lehenetsiz gero, euskarari emango zaio lehentasuna.

- La música de ambiente que se ponga, será en mismas proporciones entre ambos idiomas y, de priorizar alguno, se priorizará el euskera.

f) Hiri-hondakin solidoak (papera/kartoia, beira, ontziak, plastikoak, organikoa eta gainerakoak) bildu, birziklatu eta tratatzeari buruz Sakanako Mankomunitateak emandako arau orokor eta berezien arabera, gaikako bereizketa egitea. Olio erabiliak biltegitatu egin behar dira, eta baimendutako hondakin-kudeatzaile bati eman.

f) Realizar una separación selectiva conforme a las normas generales y especiales de la Mancomunidad de Sakana, relativas a la recogida, reciclado y tratamiento de residuos sólidos urbanos: papel/cartón, vidrio, envases, plásticos, orgánico y resto. Los aceites usados deben almacenarse y ser entregados a un gestor de residuos autorizado

Betearazteko baldintza berezi horiek ez betetzeak Kontratu Publikoei buruzko ekainaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 146. artikuluan zehaztutako ondorioak izango ditu, larritzat eta, beraz, zehagarritzat kalifikatuta.

El incumplimiento de estas Condiciones Especiales de Ejecución tendrá los efectos que se determinan en el artículo 146 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de junio, de Contratos Públicos, con la calificación de grave, y por lo tanto sancionable.

Baldintza horiek betetzen direla egiaztatzeko, Udalak noiznahi egin ahal izango ditu ikuskapenak kontratuaren xede

A los efectos de la verificación del cumplimiento de estos requisitos el Ayuntamiento podrá en cualquier

diren lokaletan, bai eta erabilitako produktuen ezaugarriei buruzko fakturak eta bestelako frogagiriak eskatu ere (etiketak edo, hala badagokio, eskakizunaren arabera baliokidea den kudeaketa-sistema bat dagoela egiaztatzea).

momento realizas inspecciones en los locales objeto del contrato, así como recabar las facturas y otros documentos probatorios de las diferentes características de los productos utilizados (etiquetas o en su caso, acreditación de la existencia de un sistema de gestión que resulte equivalente en términos de exigencia).

13. KLAUSULA.- Esleipendunen betebeharrak:

CLÁUSULA 13.- Obligaciones de la(s) persona(s) adjudicataria(s):

a) Eguneko gutxieneko ordutegia betetzea, Udalak instalazioa itxi ezean.

a) Cumplimiento del horario diario mínimo, salvo cierre de la instalación por parte del Ayuntamiento:

Astelehen, astearte, asteazken, ostegun eta igandeetan 11:30etatik 21:00era.

De 11:30 a 21:00 lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo.

22:30etik aurrera jarduera musikal guztiak etengo dira, Udalaren onespenerekin antolatutakoak izan ezik.

A partir de las 22:30 horas se suspenderá todo tipo de actividad musical salvo las organizadas con la aprobación del Ayuntamiento

b) Tabernak eta terrazak garbitasun osoz egon beharko dute eta irekitzeko moduan, goizeko 11:30ean. Garbiketa-materiala esleipendunaren kontura izango da.

b) El bar y la terraza deberán estar en perfecto estado de limpieza y en condiciones de apertura a las 11:30 de la mañana. El material de limpieza será de cargo de la persona adjudicataria.

c) Denboraldi osoan zehar, edari, izozki eta gozokien kopuru duina eta askotarikoa izatea.

c) Mantener, durante toda la temporada, una cantidad digna y variada de bebida, helados y golosinas.

d) Eguneroko kalteen idazki bat betetzea, horrelakorik balego, eta berehala Udalari jakinaraztea.

d) Complimentar un parte diario de desperfectos, si los hubiera, y dar inmediata cuenta al Ayuntamiento.

e) Fiskalitateari, lan-arloari, gizarte-segurantzari, ingurumenari, lan-baldintzei, enpleguaren babesari eta higieneri dagokienez indarrean dauden lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapenak betetzea, bai eta zerbitzu-prestazioari eragiten dioten gainerako xedapenak ere,

e) Cumplir con las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia de fiscalidad, laboral, de seguridad social, de medio ambiente, condiciones de trabajo, protección del empleo e higiene y cuantas otras a que esté afectada la prestación del servicio, siendo

eta horren ondoriozko gastuak esleipendunen kontura izango dira.

de cuenta de las adjudicatarias los gastos derivados de ello.

Betebehar horiek ez betetzeak edo urratzeak ez dio erantzukizunik ekarriko Irurtzongo Udalari.

El incumplimiento o infracción de estas obligaciones no implicarán responsabilidades para el Ayuntamiento de Irurtzun.

f) 14. klausulan deskribatutako fidantza uztea.

f) Depositar la fianza descrita en la cláusula 14.

g) Ezin izango da menpekotasuna sortzen duen makinarik instalatu, hala nola txanponak eta antzekoak.

g) No se podrá instalar ningún tipo de máquina que genere adicción, como tragaperras y similares.

Edariak, gozokiak eta abar saltzeko makinak paratzea. baimena ematen ahalko da, baldin eta Udalak hala erabakitzen badu eta Udalak finkatzen dituen baldintzetan.

Cualquier instalación de máquinas expendedoras de bebidas, golosinas, etc. podrá ser autorizada siempre y cuando el Ayuntamiento así lo estime y en las condiciones que este señale.

14. KLAUSULA.- Esleipendunen eskubideak:

CLÁUSULA 14.- Derechos de la(s) persona(s) adjudicataria(s):

Hauek izango dira emakidadunaren eskubideak:

Serán derechos de la persona concesionaria los siguientes:

a) Zerbitzuaren erabiltzaileengandik kasuan kasuko prezioak edo tarifak biltzea.

a) Recaudar de las personas usuarias del servicio los precios o tarifas correspondientes.

b) Administrazio-emakidaren xede diren ondasunak eta instalazioak baldintza-agiri honetan deskribatutako zerbitzurako erabiltzea.

b) Utilizar los bienes e instalaciones objeto de concesión administrativo para el servicio descrito en este pliego.

c) Administrazio-emakida jaso duten instalazioen taberna- eta terraza zerbitzuak ustiatzea.

c) Explotar los servicios de bar- y terraza de las instalaciones objeto de concesión administrativa.

d) Lizitazioa behar duten instalazioetan kontsumitutako argi, ur eta gasari dagokienez, Irurtzongo Udalaren kontura izango da kontsumo horien

d) Con relación a la luz, agua y gas consumidos en las instalaciones sujetas licitación, será a cargo del Ayuntamiento de Irurtzun el coste íntegro de la

fakturazioaren kostu osoa.

facturación de dichos consumos.

e) Udalak lokala, etxetresna lektrikoak eta makinak jarduera hasteko baldintza egokietan entregatuko du. Konponketen eta mantentze-lanen % 100 ordainduko du, betiere esleipendunak zabarkeriarik egin ez badu.

e) El Ayuntamiento entregará el local, electrodomesticos y maquinaria en condiciones óptimas para el inicio de la actividad. Costeará el 100% de Los arreglos y trabajos de mantenimiento, siempre y cuando, no haya habido negligencia por parte del adjudicatario.

f) *Plegu honen 4. klausulan ezarritako prezioa jasotzea.*

f) Recibir el precio establecido en la cláusula 4ª de este Pliego.

KLAUSULA.- Fidantza:

CLÁUSULA 15.- Fianza:

Esleipendunek ehun euroko fidantza (100 €) jarriko dute Udal Kontuhartzaitzaren aurrean kontratua sinatzeko orduan.

Las personas adjudicatarias depositarán ante la Intervención Municipal una fianza de cien euros (100€) a la hora de firmar el contrato.

Jarritako fidantza galduko da zerbitzua utzi eta zerbitzuari uko egiten zaionean.

La fianza depositada se perderá por abandono y renuncia al servicio.

16. KLAUSULA.- Interpretazioa:

CLÁUSULA 16.- Interpretación:

Kontratu honen interpretazio, aldaketa, suntsiarazpen eta ondorioei buruz sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebartziko ditu, eta organo horren erabakiek, berehala betearaztekoak, administrazio-bidea amaituko dute.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre interpretación, modificación, resolución y efectos de este contrato, serán resueltas por el órgano de contratación cuyos acuerdos, que serán inmediatamente ejecutivos, pondrán fin a la vía administrativa.

17. KLAUSULA.- Kontratua ebazteko arrazoiak:

CLÁUSULA 17.- Causas de resolución del contrato:

Honako hauek izango dira kontratua ebazteko arrazoiak:

Serán causas de resolución del contrato las siguientes:

a) Errentamendu-epea amaitzea.

a) El vencimiento del plazo de arrendamiento.

b) Errentaria hiltzea edo sozietate kontratistaren nortasun juridikoa

b) La muerte del arrendatario o la extinción

azkentzea.

c) Administrazioa eta kontratista ados jartzea.

d) Baldintza-agiri honetan adierazitako edo beste lege- edo erregelamendu-xedapen batzuen ondoriozko gainerako kontratu-betebeharrak ez betetzea.

Adjudikaziodunak kontratua formalizatzeko behar diren baldintzak betetzen ez dituelako kontratua ebazteraztea erabakitzen denean, Administrazioak hurrengo lizitatzaileri edo lizitatzaileri adjudikatu ahalko die kontratua, eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta, ahal bada, beste deialdi bat egin baino lehen, eta adjudikaziodun berria uniformea izango du.

de personalidad jurídica de la sociedad contratista.

c) El mutuo acuerdo entre la Administración y el contratista.

d) El incumplimiento de las restantes obligaciones contractuales reflejadas en el presente pliego o derivada de otras disposiciones legales o reglamentarias.

Quando se acuerde la resolución del contrato porque el adjudicatario no cumpla las condiciones necesarias para llevar a cabo la formalización del mismo, la Administración podrá adjudicar el contrato al licitador o licitadores siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, siempre que ello fuese posible, antes de proceder a una nueva convocatoria, contando con la uniformidad del nuevo adjudicatario.

18. KLAUSULA.- Arau-haustek eta zehapenak.

18.1. Ez-betetze ARINAK dira, besteak beste:

a) Udalak onartutako prezio publikoak edo tasak ez kobratzea.

b) Instalazioko langileek, ez errespetatzea erabiltzaileak.

c) Esleipen-eskaintzan, alkatetzaren bandoan eta gainerako dokumentazio publikoan ordutegiak ez betetzea, zerbitzuak garatzeko eta emateko arauak ez betetzea eta baldintza-orri honetan jasotako beste batzuk ez betetzea.

d) Irekitze- eta ixte-ordutegia arrazoirik gabe aldatzea, puntuala denean.

e) Finkatutako prezioen alde bakarreko igoera.

f) Kontratuan zehaztutakoez bestelako erabilerak egitea edo baimentzea, edo

CLÁUSULA 18.- Infracciones y sanciones.

18.1. *Se consideran incumplimientos de carácter LEVE, entre otros:*

a) El incumplimiento en el cobro de los precios públicos o tasas aprobadas por el Ayuntamiento.

b) La falta de respeto a los usuarios por parte del personal de la instalación.

c) Los incumplimientos de horarios y las normas de desarrollo y prestación de los servicios y otras contenidas en este Pliego, en la oferta adjudicataria, bando de alcaldía y demás documentación pública.

d) La variación injustificada del horario de apertura y cierre, cuando sea de carácter puntual.

e) La variación en alza de forma unilateral de los precios fijados.

f) Realizar o permitir usos diferentes a los especificados en el contrato o expender o

baimendu gabeko artikuluak saltzea.

g) Akatsak emandako zerbitzuetan.

h) Udal honek edo beste agintari eskudun batek eskatutako dokumentazioa ematean akatsak izatea.

i) Zerbitzuen jarraipena egiteko arduraduten langileek edo Udalak berak idatziz emandako aginduak eta jarraibideak ez betetzea, funtsezkoak ez badira.

j) Beste edozein ez-betetze, baldin eta horrek erabiltzaileen interes publikoari edo segurtasunari edo osasunari kalte larrikeragiten ez badio, eta instalazioen funtzionaltasunari kalterik egiten ez badio, betiere klausula honetan larritzat edo oso larritzat kalifikatuta ez badago.

18.2. Ez-betetze LARRIAK dira, besteak beste:

a) HKEEn nahiz plegu honetan ezarritako debekuak osorik edo zati batean ez betetzea.

b) Instalazioen erabilera justifikatu gabe, osorik edo zati batean, etetea, bai eta Udalaren baimenik gabe lanaldi bat edo lau ixtea ere.

c) Erabiltzaileari legez baimendutakoak baino zenbateko handiagoak kobratzea.

d) Arau-hauste arin bera behin eta berriz egitea edo egitea.

e) Aurkeztutako eskaintzaren bidez eta Udalarekin sinatutako kontratuaren bidez hartutako konpromisoak ez betetzea.

18.3 Ez-betetze OSO LARRIAK dira, besteak beste:

a) HKEEn nahiz baldintza-agiri honetan ezarritako debekuak, osorik edo zati

permitir la venta de artículos no autorizados.

g) Deficiencias en la prestación de los servicios.

h) Deficiencias en la entrega de la documentación solicitada por este Ayuntamiento u otra autoridad competente.

i) Incumplimiento de las órdenes e instrucciones que, por escrito, les sean dictadas por el personal que tenga encomendado el seguimiento de los servicios, o por el propio Ayuntamiento, siempre que no sean de carácter esencial.

j) Cualquier otro incumplimiento que no ocasione ningún perjuicio grave para el interés público ni para la seguridad o salud de los usuarios, y que no perjudique la funcionalidad de las instalaciones, siempre que no esté calificado como grave o muy grave en la presente cláusula.

18.2. *Se consideran incumplimientos de carácter GRAVE, entre otros:*

a) Incumplimiento total o parcial de las prohibiciones establecidas tanto en la LFCP como en el presente pliego.

b) La interrupción injustificada total o parcial de la utilización de las instalaciones, así como el cierre de una a cuatro jornadas sin permiso del Ayuntamiento.

c) El cobro al usuario de cantidades superiores a las legalmente autorizadas.

d) La reincidencia o reiteración en una misma falta leve.

e) El incumplimiento de los compromisos adquiridos a través de la oferta presentada y del contrato firmado con este Ayuntamiento.

18.3. *Se consideran incumplimientos de carácter MUY GRAVE, entre otros:*

a) Incumplimiento total o parcial de las prohibiciones establecidas tanto en la LFCP

batean, ez betetzea, baldin eta, Udalaren ustez, 18.2 paragrafoan aurreikusitako larritasuna gainditzen badute.

b) Udalaren iritziz 18.2 atalean aurreikusitako larritasuna gainditzen duten instalazioen erabilera erabat edo partzialki etetea, eta bost egun edo gehiago ixtea Udalaren baimenik gabe.

c) Betebehar eta baldintza bereziak ez betetzea.

d) Hutsegite larri bera errepikatzea.

e) Instalazioen balio-galera eragiten duen emakidadunaren jarduna.

f) Emandako zerbitzu publikoaren ezohiko erabilera.

18.4 Zehapena gorabehera, instalazioei kalteak eragiten bazaizkie eta ustekabeko edo ezinbesteko kasuen ondorio ez badira, administrazioak kalte horien ordaina ezarri ahal izango du.

18.5. Orri honetan tipifikatutako arau-hausteren bat eginez gero, honako zehapen hauek ezarriko dira:

a) Arau-hauste arina eginez gero, honako zehapen hauetako bat ezarriko da:

a.1. Ohartarazpena.

a.2. 100 eurora arteko isuna.

b) Falta astuna eginez gero, 450 eurora arteko isuna ezarriko da.

c) Falta oso astuna eginez gero, 900 euro arteko isuna ezarriko da.

d) Hiru falta arin edo gehiago edo bi falta

como en el presente pliego que excedan a juicio del Ayuntamiento la gravedad prevista en el apartado 18.2.

b) La interrupción injustificada total o parcial de la utilización de las instalaciones que excedan a juicio del Ayuntamiento la gravedad prevista en el apartado 18.2., así como el cierre de cinco o más jornadas sin permiso del Ayuntamiento.

c) El incumplimiento de las obligaciones y condiciones especiales de ejecución.

d) La reincidencia o reiteración en una misma falta grave.

e) La actuación del concesionario que dé lugar a la depreciación de las instalaciones.

f) El uso anormal del servicio público concedido.

18.4. Con independencia de la sanción, cuando se produjesen daños a las instalaciones y no sean como consecuencia de casos fortuitos o fuerza mayor, la Administración podrá imponer la indemnización de los mismos.

18.5. Las sanciones a imponer en caso de cometer alguna de las infracciones tipificadas en este pliego serán las siguientes:

a) La comisión de una infracción leve dará lugar a la imposición de una de las siguientes sanciones:

a.1. Apercibimiento.

a.2. Multa por importe de hasta 100 euros.

b) La comisión de una falta grave dará lugar a la imposición de multa de hasta 450 euros.

c) La comisión de una falta muy grave dará lugar a la imposición de multa de hasta 900 euros.

d) La acumulación de tres o más faltas



larri pilatzen badira, kontratua errebokatu ahal izango da. Bi hutsegite oso larri eginez gero, kontratua bertan behera geratuko da beti, fidantza galduko da eta orri hauetako 4. klausulan ezarritako ordainketa- eskubidea galduko da.

leves o dos graves, podrá lugar a la revocación del contrato. La acumulación de dos faltas muy graves dará lugar a la resolución del contrato en todo caso, a la pérdida de la fianza y a la pérdida del derecho de retribución establecido en la cláusula 4 de este Pliego.